



***VIZITA DELEGAȚIEI DE LA UNIVERSITATEA DIN
CRAIOVA
LA UNIVERSITÉ DE BOURGOGNE***

31 martie - 6 aprilie 2014

**VIZITA DELEGAȚIEI DE LA UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA
LA UNIVERSITÉ DE BOURGOGNE**

31 martie - 6 aprilie 2014

Membri delegației Universității din Craiova:

Prof. univ. dr. Dan Claudiu DĂNIȘOR, Rector

Prof. univ. dr. Cristiana TEODORESCU, Prorector Relații Internaționale și Imagine Academică

Conf. univ. dr. Costel IONAȘCU, Prorector Informatizare și Administrarea fondurilor Europene

ing. Silviu LOFELMAN, Director Centrul de Informatică și Comunicații

Prof. univ. dr. Daniela ROȘCA, Director Departamentul de Relații cu Mediul Socio-Economic și Cultural

Lect. univ. dr. Monica TILEA, Director Departamentul de Relații Internaționale

Membri de la Université de Bourgogne care au participat la întâlniri :

Alain BONNIN, Președinte

Bénédicte FORTIER, Director *Pôle International*, Consiliera specială a Președintelui pe probleme legate de internaționalizarea activităților universitare

Bernhard ALTHEIM, Responsabil Cooperare Interuniversitară și Proiecte Internaționale, *Pôle International*

Laurent GAUTIER, Profesor universitar, *UFR Langues et Communication*, Centre Interlangues – Texte, Image, Langage, Master Langues Etrangères Appliquées (Master LEA) - Traduction MultiMedia

Claire DESPIERRES, Conferențiar universitar, *UFR Lettres et Philosophie*, Responsabil Relații Internaționale

Xavier BRADLEY, Responsabil Relații Internaționale, *UFR Science économique et gestion*,

Philippe ICARD, Conferențiar universitar, Responsabil Relații Internaționale, *UFR Droit et Science politique*

Michèle GUILLOUX-BÉNATIER, Director *Institut universitaire de la vigne et du vin "Jules Guyot"*

Jocelyne PÉRARD, Profesor universitar de geografie, specialist în climatologie, responsabilă Catedrei UNESCO

Elisabeth CLOSIER, Societatea de accelerare a transferului tehnologic (SATT) Grand-Est

Aurélien COQBLIN, Societatea de accelerare a transferului tehnologic (SATT) Grand-Est

Jean-Jacques BOUTAUD, Profesor universitar, responsabilul Master profesional Strategii de comunicare internațională (Master MASCI)

Florian HUMBERT, *Pôle Bourgogne Vigne et Vin (Pôle BVV)*, *Institut Universitaire de la Vigne*

et du Vin (IUVV)

Deborah ARNOLD, Director adjunct *Centre de Création des Ressources Multimédia et du Centre de Formation Ouverte et à Distance (CFOAD)*,

Marie-Ange RITO, Director *Pôle Systèmes d'Information et Usages du Numérique*

Pierre-Olivier BOBO, Radio Campus

Studenți de la Universitatea din Craiova care beneficiază de mobilități Erasmus la Université de Bourgogne în anul universitar 2013-2014

Raportul vizitei

LUNI 31 MARTIE

9h00 - 10h00 : Maison des sciences de l'homme

- ședință de lucru pentru care a vizat organizarea cotutelor de teze de doctorat coordonate de Cristiana TEODORESCU și Laurent GAUTIER
- discuții referitoare la viitoarele proiecte de teze în cotutelă precum și la posibilitatea multiplicării numărului acestora la toate disciplinele
- discuții referitoare la posibilitatea creșterii numărului de parteneriate de cercetare dintre profesorii de la UCV și cei de la uB
- discuții privind colaborarea dintre Centrul de cercetare *TradComTerm* (UCV) și Centrul de cercetare *Interlangues – Texte, Image, Langage* (uB), dezvoltarea unor axe comune de cercetare și colaborarea directă dintre acestea, în prezent doi profesori de la UCV fiind membri asociați în centrul de cercetare francez (C. Condei și M. Tilea).
- discuții privind inițierea unor proiecte comune de cercetare
- invitarea profesorului Laurent Gautier în Comitetul director al Centrului de cercetare *TradComTerm*.

10h00 - 11h30 : Maison des sciences de l'homme

- întâlnire cu membri Pôle Bourgogne Vigne et Vin (Pôle BVV)
- întâlnire cu profesorul Jean- Jacques BOUTAUD, Florian HUMBERT, Pôle Bourgogne Vigne et Vin (Pôle BVV), Institut Universitaire de la Vigne et du Vin (IUVV) și Laurent GAUTIER
- prezentarea noii structuri de la Université de Bourgogne numită Pôle Bourgogne Vigne et Vin (Pôle BVV) care permite realizarea unor cercetări inter și multi-disciplinare în domeniul viei și vinului, reunind cercetători din toate câmpurile disciplinare ale universității uB
- prezentarea activității Centrului de cercetare *TradComTerm* (UCV) precum și a resurselor umane de care dispune UCV în vederea desfășurării cercetărilor interdisciplinare în domeniul viei și vinului
- discutarea posibilității alegerii domeniului *vie și vin* ca axă de cercetare strategică la UCV
- discutarea reluării și dinamizării colaborării în domeniul științelor comunicării
- discuții legate de organizarea colocviului internațional *Discours et promotion de l'image du vin en Europe* la UCV: stabilirea de comun acord a datelor colocviului (22-24 octombrie), definirea axelor acestuia, etc.



14h00 - 15h30 : Maison des sciences de l'homme

- întâlnire cu Francis AUBERT, Director MSH și cu Nélia ROULOT, Responsabil administrativ și științific MSH
- vizitarea sediului MSH, a laboratoarelor de cercetare, a infrastructurii existente
- ședință de lucru despre *Centre de ressources numériques thématique* (CRNT) și corpusuri
- prezentarea modalităților efective de lucru, a rezultatelor obținute precum și a legăturii care există între activitatea de cercetare și cea de predare prin valorizarea didactică a rezultatelor cercetării

15h30 : Maison des sciences de l'homme

- întâlnire cu Laurent GAUTIER, Elisabeth CLOSIER și Aurélie COQBLIN de la *Société d'accélération de transfert de technologies (SATT) Grand-Est*
- prezentarea structurii și organizării interne a WELIENCE
- prezentarea raporturilor dintre WELIENCE și uB și dintre WELIANCE și mediul socio-economic.
- prezentarea modalităților de valorizare a cercetărilor științifice în mediile economice
- analiza importanței organizării unor evenimente periodice de diseminare a rezultatelor cercetării

MARȚI 1 APRILIE

10h00 : Radio Campus

- vizită a postului de radio al Universității din Bourgogne, Radio Campus
- întâlnire cu Pierre-Olivier BOBO, Responsabil comunicare în cadrul Radio Campus Bourgogne
- prezentarea structurii Radio Campus Bourgogne
- prezentarea structurii și organizării Radio Campus UCV
- discutarea acordului de colaborare dintre cele două posturi de radio
- discutarea posibilității de a trimite un student de la secțiile Jurnalism și Comunicare și Relații publice de la Facultatea de Litere a Universității din Craiova, cunoscător de limbă franceză, în stagiu de plasament de două luni la Radio Campus Bourgogne
- discutarea posibilității preluării de emisiuni de la Radio Campus Bourgogne la Radio Campus UCV





14h00 : UFR Lettres et Philosophie

- întâlnire Eric HEILMANN, Decan *UFR Lettres et philosophie* și Director al Departamentului Informare-Comunicare, și cu Claire DESPIERRES, Responsabil Relații Internaționale *UFR Lettres et philosophie*
- discutarea posibilităților de dezvoltare a schimburilor internaționale între Facultatea de Litere și UFR Lettres et philosophie
- discutarea posibilităților de colaborare în domeniul Științelor comunicării și Jurnalismului
- discutarea posibilității de organizare a unui master cotutelizat în domeniul Științelor comunicării și informării
- discutarea și evaluarea colaborărilor anterioare în cadrul programului Erasmus (mobilități studenți și cadre didactice)



MIERCURI 2 APRILIE

10h00 : Droit-Lettres, etajul 3, biroul 351

- întâlnire cu Deborah ARNOLD, Director adjunct *Centre de Création de Ressources Multimédia et du Centre de Formation Ouverte et à Distance (CFOAD)* și cu Jean-Michel DORLET, Responsabil administrativ
- Prezentarea structurii, organizării, modalității de lucru și a rezultatelor obținute la nivelul formelor de învățământ la distanță
- Compararea modalității de organizare a învățământului la distanță și cu frecvență redusă la uB și la UCV

→ discutarea posibilităților de colaborare și de dezvoltare de produse pedagogice comune în cadrul unor parteneriate strategice Erasmus +.



14h00 : Pôle Economie et Gestion, etajul 4, biroul 416

- întâlnire cu Xavier BRADLEY, Responsabil Relații Internaționale *UFR Science économique et gestion*
- prezentarea învățământului economic din cadrul uB și a noii lui organizări
- discutarea posibilității extinderii colaborărilor deja existente

16h00 : UFR Droit et Science politique

- întâlnire cu Philippe ICARD, conferențiar universitar, Responsabil Relații Internaționale *UFR Droit et Science politique*
- evaluarea activităților comune derulate până în prezent
- discutarea măririi numărului de teze în cotutelă
- discutarea posibilităților organizării de mastere în cotutelă
- echipa de la Dijon a fost invitată de Rectorul UCV să viziteze Universitatea din Craiova pentru a vedea de ce condiții dispune aceasta



JOI 3 APRILIE

10h00 Maison de l'université

- întâlnire cu Marie-Ange RITO, Director *Pôle Systèmes d'Information et Usages du Numérique*
- prezentarea centrului, a organigramei și a regulamentelor acestuia de funcționare
- prezentarea planurilor și principiilor de organizare ale viitorului centru a cărui construcție se va demara în curând
- prezentarea organizării interne, a modului de lucru cu facultățile, a resurselor disponibile, informatizarea fiind una dintre axele prioritare ale uB și ale UCV



11h00 : Maison de l'université, sala 145

- întâlnire cu membri Serviciului Internațional al uB (*Pôle International de l'université de Bourgogne*)
- discutarea și evaluarea colaborărilor existente
- aprecierea trendului ascendent al acestor colaborări din 1998 până în prezent
- aprecierea calității studenților de la UCV selecționați pentru mobilități
- analiza, în comun, a sustenabilității mobilităților studenților și cadrelor didactice prin diverse modalități de colaborare : mastere și doctorate în cotutelă, cercetări commune în domenii de interes reciproc
- reprezentanții UCV și uB au fost de acord că relațiile internaționale dintre cele două instituții trebuie să treacă într-o fază nouă de dezvoltare, axată nu atât pe mobilități ci mai ales pe realizarea de proiecte comune, diplome în cotutelă, cooperări între departamente care nu au fost până acum în legătură
- semnarea acordului Erasmus + cu în domeniile Drept și Inginerie electrică





12h00 - 15h00

- întâlnire cu Alain BONNIN, Președintele Universității Bourgogne, și cu Bénédicte FORTIER, Director Pôles International, Consiliera specială a Președintelui pe probleme legate de internaționalizarea activităților universitare
- discutarea raporturilor privilegiate de colaborare dintre UCV și uB
- exprimarea intențiilor celor două părți de extindere, multiplicare, dinamizare, eficientizarea acestor colaborări



VINERI 4 APRILIE

09h00 : MSH

- întâlnire cu Laurent GAUTIER
- discuții referitoare la organizarea colochiului *Discours et promotion de l'image du vin en Europe* de la Craiova din luna octombrie
- organizarea calendarului de lucru pentru proiecte comune
- demararea discuțiilor pentru un Parteneriat strategic Erasmus + pe tema vie/vin ca urmare a unei propuneri făcute de Cristiana TEODORESCU și Monica TILEA, în acord cu direcțiile strategice de dezvoltare ale UCV și uB
- schițarea liniilor directoare ale unei propuneri de proiect de cercetare pe tema vie/vin în cadrul Programului de Acțiuni Integrate România-Franța

10h00 : Atheneum, Centru cultural universitar

- întâlnire informală, la o cafea, cu studenții UCV aflați cu mobilități Erasmus la uB
- aprecierea integrării studenților de la UCV în mediul academic francez, a rezultatelor foarte bune obținute la examene

→ discutarea problemelor pe care le au și găsirea unor soluții care să le permită să valorifice la maxim sejurul lor la Dijon



14h00 : Institut Universitaire de la Vigne et du Vin "Jules Guyot"

- întâlnire cu d-na Michèle GUILLOUX-BENATIER, Director *Institut Universitaire de la Vigne et du Vin* și cu d-na Jocelyne PÉRARD, Responsabila Catedrei UNESCO
- discutarea colaborării în domeniul viei și vinului
- implicarea activă a Facultății de Agricultură și Horticultură de la UCV în această colaborare
- participarea studenților UCV la concursul de burse, master și doctorat oferite de catedra UNESCO
- propunerea acordării titlului Doctor Honoris Causa d-nei Pérard și acceptarea acestei propuneri
- invitarea d-nei Pérard la colocviul organizat de UCV în colaborare cu uB *Discours et promotion de l'image du vin en Europe* precum și la cel organizat la Facultatea de Agricultură și Horticultură de în noiembrie 2014.